

联合国  
大 会  
第四十九届会议  
正式记录

第三委员会会议  
第7次会议  
1994年10月17日  
星期一上午10时举行  
纽约

第7次会议简要记录

主席： 西塞先生 (塞内加尔)

目 录

议程项目93：消除种族主义和种族歧视(续)

议程项目94：各国人民自决的权利(续)

本记录可以更正。  
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

94-81673 (c)

Distr. GENERAL  
A/C.3/49/SR.7  
5 December 1994  
CHINESE  
ORIGINAL: FRENCH

上午10时25分开会

议程项目93: 消除种族主义和种族歧视(续)(A/49/18, A/49/287-S/1994/894, A/49/403、404、464和499)

议程项目94: 各国人民自决的权利(续)(A/49/271, A/49/287-S/1994/894, A/49/312、331、362、381和402)

1. TESSEMA先生(埃塞俄比亚)欢迎世界各地的人民终于能够行使其自决的权利,这种权利是人权和民主不可缺少的组成因素。他尤其希望南非成为其他国家的榜样,在这里,人民的意志带来了和平过渡。然而,令人遗憾的是,国际社会,有时甚至是一些为维护人民自决的权利而成立的机构,对于实际承认这一权利仍然犹豫不决,声称不符合不干涉国家内政、尊重领土完整和国家主权的原则。这些原则的确重要,但是要以不阻碍人民享有自决权利为限。国际社会应该在不违反国际准则的情况下,在这两种概念之间找到平衡。

2. 埃塞俄比亚在厄立特里亚由于拒绝承认自决权利的政策而遭受了多年痛苦。因此,正是基于这番经历,才有可能断言,从长期看,与牺牲人民利益,顽固坚持领土完整的原则相比,承认人民的自决权利的代价要低一些。然而,他指出,自决并非象许多人误认为的那样意味着分裂。埃塞俄比亚政府认为,统一永远胜于分裂。然而,这种统一必须基于有关人民的自由意志,他们应该能够实行自治,维护自己的文化和语言,信奉自己选择的宗教。因此,《埃塞俄比亚宪法》承认人民的自决权利,希望也许可以避免重演过去的冲突。自决的权利不单是一项基本人权,而且是解决冲突和维护和平的重要前提。不尊重人权,就没有和平。

3. NTAKIBIRORA先生(布隆迪)谈到议程项目93,他盛赞国际社会多年斗争之后,非洲最近铲除了种族隔离,新的政治秩序已经出现。这样的发展使人有理由希望,总有一天,紧张局势的其他策源地会永久地恢复平静。一国政局不稳可能引起何

种社会动乱,布隆迪深有体会。布隆迪支持秘书长为鼓励卢旺达、利比里亚、索马力和安哥拉人民进行对话和协商而采取的所有倡议,以期结束蹂躏这些国际的族裔冲突。

4. 关于布隆迪,他指出,谈及布隆迪局势的消除种族歧视委员会的报告(A/49/18)产生于1993年10月21日第一任民主选举的总统被暗杀所造成的危机之中。也许这就是报告的某些分析和结论未能考虑到布隆迪复杂的现实的原因。关于执行《消除一切形式种族歧视国际公约》第5(b)条提供有关冲突影响的资料,他说布隆迪政府已请求协助进行公正的国际调查,确定1993年10月事件的责任,以便满足消除种族歧视委员会的要求。关于报告第33段提出的问题,他说军队改革、难民和武器贩卖等事项在目前政府政策中有很高的优先地位,并已写入促成政府上任的协定。关于同一段提到的大屠杀,他指出布隆迪不能容忍任何类型的镇压,无论出于何种原因。然而,他感到惊讶的是消除种族歧视委员会只提到对帕利佩胡图派成员野蛮镇压的情况。该组织是一个极端主义运动,宣扬种族仇恨、分裂和种族纯洁性,并且鼓吹武装斗争。然而,无辜的胡图族和图西族人由于其族裔和政治归属而遭屠杀的事实却被忘记了。很难想象布隆迪政府会考虑与无视《公约》条款的这种性质的运动缔结协定。与报告第34段所述相反,赔偿人权受到侵犯者的渠道的确存在,就是通过负责人权的部长、促进人权中心和保卫人权的协会。关于报告第35段提出的问题,他回答说布隆迪已经组织了讨论会和座谈会,对司法、警察和军队人员进行人权教育。联合国难民事务高级专员办事处和红十字国际委员会参加了会议。

5. 最后,他说布隆迪深知政治不稳定会带来动乱,布隆迪人民对这种动乱十分痛心并希望将来能够避免。因此,布隆迪政府希望有效地执行1994年8月16日消除种族歧视委员会通过的关于布隆迪局势的决定2(45)的规定,已经作了几项工作,在布隆迪恢复和平和安全;解除平民的武装并解散民兵;建立全国家安全委员会;重新安置流离失所者并遣返和安置难民;通过关于各族裔和平共处的全国协定和修改的宪法;在人民中,特别是在青年中培养和平、容忍和民主的价值观念;保证司法独立和

正当地执行法律。

6. KOVALSKA女士(乌克兰)说,当今世界的变化迅速而且有时相互矛盾,比以往任何时候都更有必要制订新的国际办法,鼓励采取公平而灵活的解决方法以防止冲突。在这种情况下,人民的自决权利有了新的内容。

7. 乌克兰代表团欢迎已经作出努力,以便建立程序,解决由于实现人民自决权利而引起的问题。乌克兰赞成通过自治实现自决权利,但是反对一些代表在发言中所说的把这一原则扩大到少数民族和区域少数。

8. 她在大会第四十八届会议期间讲过,乌克兰代表团认为,共同的领土、语言或宗教并不是行使自决权利的充分理由。只有所在国境内的国家不能作为一个族裔群体的代表时,这个族裔群体才能行使自决权利,至于国家可以充任其代表的族裔群体和语言、宗教和其他少数群体,它们能够行使言论自由的权利并维护其文化和族裔特点。

9. 在这方面,乌克兰代表团强调需要有一项关于少数群体权利的公约,并强调世界土著人民权利宣言草案的重要性,防止歧视及保护少数小组委员会正在为宣言草案工作,尽管进度缓慢。

10. 东欧最近的事件表明,不适当地行使自决权利,而且没有一个国际定义确定何者有权享受这个权利,阻碍了国际关系的发展,造成了国家的不稳定。各国有必要认识到,只有严格按照宪法程序和国家法律才能行使自决权利。因为自决权利与领土完整和边界的不可侵犯性等概念密切相关,所以必须建立机制,使人民能够在没有任何政治、经济或军事压力的情况下行使这一权利。

11. 应该由国家根据各国的历史特点给予自治并决定自治条件。

12. 乌克兰积极改善前政权放逐的克里米亚鞑靼人的状况,已经给予克里米亚广泛的行政自治权;但这并没有停止声称属于“克里米亚人民”的要求,而国际法并不承认“克里米亚人民”的存在。

13. 乌克兰代表团认为,克里米亚问题是极权主义和强制俄罗斯化造成的族裔

间关系扭曲的直接后果。对乌克兰得到国际法承认的边界提出异议无助于稳定克里米亚局势。乌克兰正在尽一切可能克服极权主义政策的惨痛后果。

14. 乌克兰代表团认为,发展区域和双边合作会有效地防止族裔间的紧张关系。她请国际社会拟订各国均可接受的国际准则,并创造条件,促进经济、社会和文化的发展,同时尊重所有人民的平等权利和共同利益。

15. BARGHOUTI夫人(巴勒斯坦观察员)说,议程项目93和94值得国际社会充分重视,因为全世界的和平、稳定和民主正在受到各种形式的种族主义和种族歧视以及剥夺和侵犯人权行为的威胁,这些现象与《宪章》、《世界人权宣言》和各种人权盟约和公约的原则背道而驰。然而,南非建立一个不分种族的民主社会使人类有了希望:也许一切形式的歧视和压迫有朝一日都会被消除。

16. 自决权利在《宪章》中得到确定,作为一项基本权利在其他国际法文书中得到重申,包括最近于1993年6月通过的《维也纳宣言和行动纲领》(第一部分第2段)。

17. 中东和平进程已促成巴勒斯坦解放组织和以色列政府相互承认和双方签署《关于临时自治安排的原则声明》,其中明确承认巴勒斯坦人民是一个民族,有自己的代表。因此,任何人没有理由不作为一个原则问题承认巴勒斯坦人民的自决权利。在现有和平进程内能够行使这一权利。承认这一权利并不妨碍任何一方争取这一进程产生其希望的结果。

18. 巴解组织坚信国际社会和大会应该维护《宪章》、国际法和国际人道主义法。因此,巴解组织拟向委员会成员提出关于按照《联合国宪章》和其他国际法文书的原则和规定重申巴勒斯坦人民自决权利的决议草案,希望能以协商一致方式获得通过。

19. CORNETTE女士(圭亚那)代表加勒比共同体发言,她欢迎南非取消种族隔离并首次举行了自由民主选举。共同体国家一贯致力于消除种族隔离,将继续支持南非人民努力扫除这一制度的残余。整个国际社会必须迅速采取行动,在南非困难的

过渡时期对其提供援助。向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年提供了这一行动所需的框架。

20. 种族隔离虽然取消,但不应忘记几乎在世界各地,尤其针对移徙工人、少数民族、土著人民、难民和宗教群体的种族歧视行为正在增多。在这方面,加勒比共同体坚决支持消除种族歧视委员会最近的报告(A/49/18)中的决定,并注意到委员会决定协助联合国在卢旺达缔造和平的努力,以防止最近肆虐该国的严重而大规模的种族歧视和种族冲突再次发生。加勒比共同体严重关切这一问题,认为总体上说有必要制定新的战略,以便在任何形式的歧视一出现时就能发现和加以铲除。

21. 《消除一切形式种族歧视国际公约》仍是与种族主义和种族歧视斗争的国际合作的主要文书之一,令人欣慰的是,到1994年8月31日为止,已有139个国家加入或批准了《公约》。然而,这个数字还可以提高,因为实际上没有任何国家完全摆脱了种族主义和种族歧视。《公约》所有缔约国都有责任保证遵守其规定。

22. 任命当代各种形式种族主义、种族歧视、仇外心理及有关不容忍问题特别报告员无疑将有助于更集中地注意日益严重的种族主义和种族歧视问题,希望能促成联合国和有关国家之间更加合作。加勒比共同体敦促各国充分支持特别报告员执行其任务,并鼓励特别报告员、人权事务高级专员和消除种族歧视委员会更密切地协调行动,使行动更为有效。

23. 加勒比共同体认为,只有采取预防性行动,例如旨在建立一种和平、容忍和相互尊重的环境的教育措施,才能做到尊重所有社会群体的权利。在这方面,加勒比共同体指出,拟议的人权教育十年目标之一就是在这一领域教育公众。1995年的联合国容忍年和向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年《行动纲领》应该为这种行动提供一个极好的机会。

24. 向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年提供了一个机会,去努力铲除在世界各地造成极大痛苦的种族偏见,因此,国际社会应尽力保证《十年行动纲领》得到尽可能充分的执行。尽管十年宣布开始后已将近两年,只有日本一国为

《纲领》的信托基金捐款。这种情况特别令人关切,因为前两个向种族主义和种族歧视进行战斗的十年相对失败,主要原因是缺乏经费。因此,加勒比共同体敦促联合国会员国为信托基金提供足够的捐款,以便能够执行第三个十年规定的许多方案。

25. 《联合国宪章》、《公民及政治权利国际盟约》和《经济、社会、文化权利国际盟约》都承认了人民的自决权利,这是与人权不可分割地联系在一起的一项基本权利。加勒比共同体认为,所有公民都有权有效参与各自国家公共事务的管理,并指出这种参与原则已在其成员国牢固树立。

26. 正如关于使用雇佣军问题的特别报告员所说,一再使用雇佣军来违反国家主权平等、政治独立和领土完整的原则以及人民自决的权利,仍然令人关切。在莫桑比克,17年武装冲突期间雇佣军特别活跃,目前和平进程的成功令人鼓舞。加勒比共同体完全支持这一进程,将派遣观察员监测将于月底举行的总统选举和立法选择,并敦促有关各方尊重莫桑比克人民的自决权利。

27. KYEYUNE夫人(乌干达)欢迎民主、不分种族的南非登上国际舞台。种族隔离的取消标志着一场长期斗争的结束,国际社会为此作出不懈努力,以改变这个棘手的局面。南非给所有仍在遭受种族主义和种族歧视的人带来希望。

28. 尽管如此,虽然种族隔离政策已经废除,但这一政策造成的社会和经济的不平衡仍然存在。出于这个原因,乌干达完全支持南非总统纳尔逊·曼德拉先生的呼吁,希望国际社会协助南非克服这些社会和经济的不平衡,以巩固该国的民主。

29. 乌干达也注意到种族主义、种族歧视、仇外心理和其他形式的不容忍现象尽管程度不同都广泛上升,特别是在卢旺达和波斯尼亚—黑塞哥维那。联合国和国际社会必须坚决谴责种族主义和歧视的各种表现及犯下此种罪行的人。因此,乌干达欢迎安全理事会决定成立起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭,欢迎秘书长建议成立公正的专家特派团,调查在卢旺达境内犯下违反国际人道主义法情况和种族灭绝罪行。

30. 关于人民的自决权利,乌干达欢迎缔结加沙地带和杰里科地区临时自治安

排,这是在安全理事会决议基础上朝着公正持久解决中东冲突迈出的一步。希望双方沿着它们选择的和平道路继续前进。

31. 最后,关于以雇佣军为手段侵犯人权并阻碍行使人民的自决权利问题的报告(A/49/362),乌干达关切地注意到非洲是受这一现象影响最严重的区域。安哥拉据报存在着大量先进武器和雇佣军活动,必须加强区域和全球行动,以结束安哥拉人民的痛苦,使国家得以发展。

32. HEGYI先生(匈牙利)说,消除种族歧视直接渊源于《联合国宪章》和《世界人权宣言》规定的原则,一直是联合国人权活动的中心内容。此外,这一问题的重要性得到了广泛的承认,因为数目众多的国家(139个)已经加入或批准了《消除一切形式种族歧视国际公约》,其中20个国家,包括匈牙利,已经按照第14条的规定发表了声明。匈牙利一直关心地注意着消除种族歧视委员会的工作;委员会负责监测《公约》的执行,审查了提交给它的32份报告,完成了大量工作。匈牙利代表团支持委员会最近的报告(A/49/18)中的一般性建议,呼吁尽快成立一个具有广泛审判权的国际法庭,以起诉种族灭绝和危害人类罪。匈牙利代表团还支持载于秘书长的说明(A/49/464)中旨在补充《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》的建议。

33. 南非种族隔离制度的废除无疑是一个巨大的进步;另一方面冷战的结束并未带来人权领域预期的巨大变化。新形式的种族主义、种族歧视、不容忍和仇外心理影响到少数民族、族裔群体、移徙工人、土著人民、移民、难民和其他人,并且在世界各地都存在。只要阅读关于前南斯拉夫问题特别报告员的报告,或注意在卢旺达正在发生的事件,就会充分理解局势的严重性。匈牙利欢迎成立起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭,并准备与之合作。匈牙利还满意地看到人权委员会通过决议任命了关于当代形式的种族主义、种族歧视、仇外心理及有关不容忍问题的特别报告员。

34. 在匈牙利和最近几年在该区域出现的新兴民主国家,政府不得不采取行动



制止仇恨心理、排犹主义和种族仇恨。然而,应该指出,在匈牙利1994年5月举行的选举中,鼓吹歧视和不容忍族裔群体或少数宗教信徒的极端势力遭到了彻底失败。这不仅是由于匈牙利人民正确的政治判断,而且是由于《匈牙利宪法》规定保障所有人的平等权利,《刑法》规定制裁任何形式的歧视。1993年,匈牙利国民议会,由于认识到仅仅禁止歧视少数还不够,还有必要更积极地保护其权利,因此通过了一项关于少数民族和少数族裔权利的法案。在这方面,匈牙利支持这样的构想:按照1993年通过的《在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的权利宣言》,消除种族歧视委员会的作用应该扩大,把属于少数人的权利包括在内。

35. 对于议程项目94必须进行实质性分析,因为实现自决权利是充分享有其他入权的条件,并关系到国际法原则的应用。匈牙利认为,如果少数人的特性和权利受到保障,例如通过各种形式的自治,那么所在国家的稳定必然得到加强。然而,这并不是说自决权利等于分裂权利。匈牙利坚持的基本原则是现有国界不可侵犯,正是这一原则指导着匈牙利与邻国的关系。

36. 最后,以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)于1993年签署了《关于临时自治安排的原则声明》,俄罗斯军队撤出了波罗的海三国,虽然这说明这些国家的人民实现了自决权利,是值得欢迎的发展,但是对科威特和整个中东区域继续存在的威胁令人关切。

37. BEN AMOR先生(突尼斯)说,是最近世界上发生了两件喜事:在南非取消了构成种族隔离制度的制度化形式的种族主义;1993年9月以色列和巴勒斯坦解放组织签署《关于临时自治安排的原则声明》后中东局势的积极发展。在这方面,突尼斯指出,在其总统的领导下,该国一直积极努力促进在中东冲突双方之间实现和平。在和平进程的范围内,突尼斯还主办了两次多边谈判,现在正在建议主办第三次。

38. 尽管有上述进展,在世界各地,新形式的种族主义和种族歧视仍然很普遍。突尼斯感到不安的是,对于移徙工人和少数民族等脆弱群体的不容忍和仇外心理重新抬头,而这些人都是种族主义政策和各种形式的排斥的受害者。具体谈到移徙工

人,突尼斯再次呼吁接受国加强对种族主义和仇外心理的斗争,并回顾1993年突尼斯总统在欧洲议会提出建议,制定欧洲马格里布工人宪章,以便能够确定有关各方的责任、权利和义务。

39. 关于波斯尼亚—黑塞哥维那令人憎恶的种族清洗,已然令人震惊的局势正在进一步恶化。因此,突尼斯代表团再次呼吁国际社会,紧急采取必要措施,以保证侵略者接受解决计划。该国代表团还要求依照波斯尼亚—黑塞哥维那总统的请求,加强和扩大联合国安全区。

40. 突尼斯一贯支持向任何形式的种族主义进行战斗的人;这是其外交政策的根本。在国家一级,突尼斯注重通过教育向个人灌输平等和不歧视的原则,从而信守社会容忍,和平与正义和保卫人权的理想。1994年3月,突尼斯向消除种族歧视委员会提交了四份报告,陈述关于为执行《消除一切形式歧视国际公约》所采取的措施,特别是禁止按照种族或宗教标准给予突尼斯国籍并规定煽动种族仇恨和出于种族或宗教理由进行毁谤为应受惩处的罪行。

41. CRAPATUREANU先生(罗马尼亚)指出,《世界人权宣言》、各项人权盟约、特别是《消除一切形式种族歧视国际公约》以及在区域一级通过的许多其他文书均强调完全不能空允许歧视行为。

42. 过去两年期间出现了重大新发展。第一,南非建立了民主、不分种族的社会。1993年9月签订历史性的多党协定后,于1994年4月举行了首次多种族选举。罗马尼亚代表团借此机会欢迎南非代表回来参加第三委员会的活动。第二,人权委员会通过第1993/11号决议后,任命当代形式的种族主义、种族歧视、仇外以及与此有关的不容忍行为问题的一名特别报告员。罗马尼亚完全支持特别报告员的活动,因为没有任何社会完全没有这种现象,其复杂而不同的原因从缺乏教育和新闻到国内社会经济上的差别这一敏感问题。第三,罗马尼亚与其他代表团同样认为,《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》的执行工作应着重教育和国家立法。人权事务中心的专长至关重要,罗马尼亚对其活动表示赞赏。罗马尼亚代表团

支持按照阿尔及利亚代表团的提议删除《行动纲领》第一部分,因为其中有些说法已经过时。

43. 罗马尼亚反对种族主义、种族歧视和其他形式的不容忍行为的一切表现,确信每一文明社会的成员之间均应进行坦率对话,集中注意相互尊重、容忍和教育,还应制订并遵循关于这个问题的有效法律规定。罗马尼亚是人权领域所有重要文书的缔约国之一,其宪法(第20条)规定,罗马尼亚国内法与国际盟约和条约之间如有任何差异,应以后者为准。

44. 他转而谈到议程项目94。他说,各项国际文书所揭示的各国人民自决权利最近又在维也纳举行的世界人权会议通过的协商一致的案文中得到反映。其中认为,自决权利与人权及民主价值观和民主进程密切相关。根据这项权利,各国人民有权自由决定其政治地位并自由谋求其经济、社会和文化发展。自决权利从前用于托管领土和殖民地人民的情形,在冷战后时期则日益关系到被统治者参与民主政治的权利,罗马尼亚支持这一趋势。

45. 各国代表团道义上有义务通过联合国鼓励并支持中东正在进行的和平进程,巩固南非新的不分种族的民主社会。因此,应采取更为现实的态度,不遗余力地,确保提交第三委员会的决议不再载有关于南非或中东的过时说法。

46. MORARU先生(摩尔多瓦共和国)就议程项目94发言。他说,关于保护和尊重人权,只有事实可以证明各国政府的真实意图。因此,摩尔多瓦不断努力改变国内法律框架,以适应国际标准。同时,摩尔多瓦正在采取措施保障本国少数民族的权利,在苏联统治时期,一些少数民族濒于丧失其特性。新宪法规定,可按照宪法通过的明确法律规定,准许国内东部和南部某些人类住区具有特定的行政组织形式。社会的民主化和法治的建立,保证充分尊重各种人权,与自决权利密切相关。此一权利适用于作为国际法主体的各国人民,而把自决权利与脱离权利混为一谈却与有关国际文件相抵触,是没有根据的。

47. 中欧和东欧的极权主义政权挑起种族摩擦和冲突,这些摩擦与冲突起源于

从前的竞争,而其他一些摩擦与冲突,如1992年在摩尔多瓦共和国爆发的冲突,却是由国外煽动并支持,以图重建并维护从前的殖民势力。最近在新独立而成为联合国会员国的国家境内出现的分离主义倾向与人民自决的自然愿望毫不相干。企图将两者相比较,甚至企图建立与政府结构平行的种族或民族社会结构,从区域和全球的稳定与安全方面来说,都会起反作用而有危险。

48. 此外,《联合国宪章》把自决权利视为一项原则,但不能据此而损害到关于国家独立和领土完整的原则。审查这个问题时,必须考虑分离运动的真正性质和基本特点。关于这一点,他列举从国内东部目前局势中所得到的经验。第一,这些分离运动的特点是政治极端主义,强调排斥意识,种族因素则从属于政治目的;第二,他们提出自决的要求,目的是要在国际舆论眼里取得合法地位。就摩尔多瓦共和国的情况来说,最常提出的论据是应该尊重语言少数民族的权利,然而属于这些语言少数民族的大多数人却从未这种要求。这一点已得到联合国和欧洲安全和合作会议派往摩尔多瓦共和国的特派团的证实。第三,在分离分子控制的地区发生许多公然侵犯人权事件,造成成千上万的难民,禁止言论自由,非法监禁甚至假想的反对者。外涅斯特里亚地区禁止学习用拉丁字母书写的母语,就是自封的当局新添的一种侵犯人权行径。

49. 对于自决原则的内容、定义、范围和适用领域,会员国应加紧努力,联合国也应采取坚定立场,使自决原则不会象以前经常发生的那样,成为违犯国际法的借口。

50. MAHMOOD先生(巴基斯坦)说,尽管二十世纪可以看作自决的世纪,这也是已成为联合国会员国的所有国家立国的原则,但仍然存在由于外国占领或统治而剥夺自决权利的情况,例如波斯尼亚—黑塞哥维那、阿塞拜疆和克什米尔的情况。

51. 查谟和克什米尔人民的自决权利曾经得到联合国的迅速承认,但是他们目前却无法行使这一权利。然而,在南亚次大陆分治之际,印度总理尼赫鲁曾明确声明,如果某一邦究竟加入印度还是巴基斯坦的问题发生争执应由该邦的人民决定。

52. 克什米尔人民的自决权利已在安全理事会的几项决议中明确得到承认。按照这些决议的规定,应依照该国人民的意愿,通过正当组织的全民投票,对该国作最终的处置。安全理事会的这一决定已得到印度和巴基斯坦的明确赞同,因此成为具有约束力的国际协定。

53. 安全理事会的这些决议是解决克什米尔争端的唯一协议基础,但是,后来始终没有制订任何计划来解决这个问题。印度用尽一切可能的手段阻止克什米尔人民行使已经得到安全理事会承认的自决权利,但是,这丝毫无损于这些决议对所有各方--印度、巴基斯坦和联合国--所具有的效力或约束性质。只有安理会通过另一项决议,才能使这些决议失效。自决权利不受时效限制;只待充分行使。

54. 印度争辩说,克什米尔人民已经通过在该邦举行的“选举”行使了自决权利。然而,除了选举时作弊以外,安全理事会还声明,印度采取的单方面行动,如召开所谓“制宪会议”宣布附属于印度,不能作为决定该邦的国际地位的出发点,而是把全民投票原则当作笑柄。1972年的《西姆拉协定》只说,查谟和克什米尔问题将通过印度和巴基斯坦之间的双边会谈予以彻底解决,此一程序双方过去亦曾多次使用。尽管如此,该协定还是重申两国承诺遵守《联合国宪章》,因而有义务执行安全理事会的决议,所以有义务在自决原则的基础上达成任何协议。

55. 克什米尔现在不是、从来也不曾是印度的一部分。把克什米尔说成是“印度唯一以穆斯林占多数的邦”不仅在法律上是错误的,而且在措词上也是自相矛盾的。既然克什米尔是一个穆斯林占多数的地区,那么,根据分治原则,就应该是巴基斯坦的一部分。《给予殖民地国家和人民独立宣言》、《关于各国依联合国宪章建立友好关系和合作的国际法原则宣言》和大会第2649(XXV)号决议均承认,殖民统治或外国统治下的人民通过一切手段谋求恢复其自决权利的斗争是合法的。在1993年在维也纳召开的世界人权会议所通过的宣言也承认这一点。

56. 印度把几乎是手无寸铁的克什米尔人民描绘成恐怖分子,这是典型的殖民主义伎俩。殖民史上最庞大的占领军,在紧急状态的幌子下,施加压制、杀戮、酷刑

和奸淫而不受惩罚。克什米尔控制线埋有地雷,并由印度军队防守,每公里部署900名士兵,因此几乎无法渗透。巴基斯坦外交部长于10月3日向安全理事会提议,联合国驻印度和巴基斯坦军事观察员的数量由35名增至200名,并且可以在控制线两边巡逻。如果印度希望世界大家庭证实它指控巴基斯坦干涉克什米尔的话,就应能接受这一提议。

57. 印度在克什米尔的战略既简单又残忍。它先是镇压克什米尔的自由运动,然后再强加上一个“政治进程”而这个进程只不过是一场骗局。多亏有大赦国际和其他组织,使整个世界非常了解印度继续在克什米尔有步骤地侵犯人权的行径以酷刑、奸淫、即决处决、焚烧村庄,作为对涉嫌支持激进分子的人们实行集体报复的手段。然而,世界对在克什米尔所发生的事情几乎没有什么反应。今年年初,印度觉得各个大国醉心于贸易和利润,准备忽视印度在那个地区的暴行,它因此变本加厉地进行镇压。它甚至对巴基斯坦摆出一副好战的架势。印度总理威胁要派遣部队接管自由克什米尔;印度的政客和将领们则警告要对控制线另一面发动进攻。

58. 与印度政府的说法相反,克什米尔全体人民都在不屈不挠地继续斗争,要求印度给它自由。经过五年的野蛮镇压,印度已经掉进泥潭里,终于必须承认--并且越早承认越好--克什米尔的争端不能通过使用武力来解决。世人不能允许印度在克什米尔灭绝种族。为了带来和平,巴基斯坦代表团认为应该同时解决克什米尔问题的三个方面。首先应该缓和紧张状态,以避免印度和巴勒斯坦之间的战争,否则会有灾难性后果。这正是巴基斯坦提议在控制线沿途增加联合国观察员人数的目的。第二,最重要,必须说服印度放弃把使用武力作为解决克什米尔危机的手段。巴基斯坦代表团欣喜印度释放了年老的克什米尔领导人,其中包括在印度监狱里受20多年折磨的Shabir Shah,克什米尔的纳尔逊·曼德拉。希望印度释放全部政治犯,准许国际人权组织进入克什米尔,解除残暴的紧急时期法律,从克什米尔撤走占领军。国际社会必须运用其影响,改善世界上这个地区的人权状况。第三,巴基斯坦认为,为了早日解决克什米尔的争端,应该展开诚挚的、建设性的谈判。印度必须要懂得,任何

解决方法都必须以克什米尔人民自由表达的愿望为基础。

59. 巴基斯坦准备同印度恢复双边会谈。它欢迎秘书长主动同印度和巴基斯坦斡旋,并希望他对两国之间的会谈能作出贡献,联合国将监测会谈进展,因为重要的是,解决问题的办法既不威胁到国际安全、又不违背正义:简言之,不以任何牺牲来获得和平。

60. MATESIC先生(克罗地亚)回忆近来反对种族主义和种族歧视的斗争,既有进展,也有挫折。进展之一是在南非击败了种族主义最可恶的一个表现形式——种族隔离,结果成立了一个民主的、多种族的政府。克罗地亚预祝清除种族隔离的勇敢领导人成功地建立一个充分尊重人权的国家。

61. 另一方面,反对种族主义和种族歧视的战斗在前南斯拉夫和卢旺达却遭到严重挫折。塞族部队在克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那进行的“种族清洗”,对克罗地亚将近三分之一领土内的克族和其他非塞族人口,并对波斯尼亚—黑塞哥维那约三分之二领土内的穆斯林和克族人口,进行屠杀或强迫流离。这就是不折不扣的灭绝种族。他指出,“种族清洗”一词是塞族指挥官创造出来描述其邪恶政策的,已经成为那些想避免依照《防止及惩治灭绝种族罪公约》采取必要行动的人便于使用的一个委婉词语。

62. 在克罗地亚,波斯尼和卢旺达所看到的灭绝种族行为证明有必要严格分析目前各种人权机制、包括有关种族歧视的机制的效率,并建立新机制,以便迅速有效地对付这类行径。前南斯拉夫问题国际刑事法庭的设立无疑是可喜的一步。克罗地亚政府打算与法庭合作,并且认为应为卢旺达设立另一个法庭。然而,克罗地亚政府担心,塞尔维亚和黑山当局决定不与法庭合作,会破坏法庭的工作。此外,不仅必须惩治某些战犯,还必须协助难民和流离失所者返回家园,收回财产。否则,那些战犯的受害者就不可能认为法理得到申张。

63. 克罗地亚政府承认,人民的自决权利是一项基本的人权,何况克罗地亚共和国就是行使这一权利而获得独立,并在国际社会获得其应有的地位。克罗地亚代表

团也很高兴看到许多曾处于殖民统治或其他形式的外国统治或占领下的民族也行使了同样的权利。然而，它强烈谴责最近有人企图主张这种权利，作为武装侵略、使用武力攫取领土及推行灭绝种族政策的借口，而塞族一方就是企图以这种主张作为其占领克罗地亚共和国领土内许多地区的借口。克罗地亚境内只有20万塞族的人居住在塞族占多数的地区，只占共和国人口总数约4%，然而，按照塞族某些计划，却要把克罗地亚共和国约70%的领土并入大塞尔维亚的版图，据说这样是为了使克罗地亚的塞族人能行使其自决权利。

64. 此外，塞族人企图把克罗地亚国土分割成若干互不相连、经济孤立的地区，目的是造成一种局面，使克罗地亚人民无法有效地行使其自决权利。塞族侵略的结果是克罗地亚四分之一以上的国土被占领。还应指出，即使在克罗地亚境内塞族人占多数的地区，克族和其他民族也占人口的38%；他们也有权利选择自己的命运。这些地区1000多年来一直属于克罗地亚；也是国际上承认的克罗地亚共和国领土的一部分。此外，塞尔维亚领导人声称克罗地亚的塞族少数民族有自决权利，却否定占科索沃省人口的90%的2 000 000阿尔巴尼亚族人以及居住在伏伊伏丁那的几十万匈牙利族人、克族人和其他的人和桑贾克等地区的穆斯林的自决权利。

65. 克罗地亚共和国准许当地塞族占多数的区域实行地方自治，并准许在其他区域的人口中占相当大的一部分的塞族人实行文化自治。《克罗地亚宪法》中所规定的自治程度以及尊重人权的保证比欧洲其他国家一般适用的标准要高得多。行使自决权利的方式固然可能根据情况而有不同。然而，方式的选择必须基于尊重人权的原则，而不是基于承认使用武力取得的结果。

66. 克罗地亚愿意准许战前塞族人口占多数的克罗地亚区域取得地方自治的地位，但不能准许所有被占领土、包括战前克族人口占多数的区域取得这种地位，因为这样做就是奖励在这些领土采取的侵略和灭绝种族政策。此外，克罗地亚期望给予塞尔维亚境内的克族少数民族与克罗地亚境内的塞族少数民族同样的权利。在这一方面，克罗地亚政府认为，所谓南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）的少数民族部



长最近的言论,大意说居住在该国的克族人不具有少数民族的地位,这尤其令人担忧,不利于协商解决该区域的危机。

67. LEEDS女士(美利坚合众国)说,南非代表团出席会议,证实在困难条件下进行和平变革是可能的。她赞同阿尔及利亚和其他代表团的观点,认为人权事务中心应根据南非和其他地区最近发生的事态,尽快重新考虑《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》,该十年的目的是与种族主义战斗,而不是研究种族主义。联合国应集中力量设计一项教育和培训方案,以防止年轻人的种族主义和种族歧视。

68. 1994年6月美国参议院同意批准《消除一切形式种族歧视国际公约》。批准书可望不久交存。美国成为这一重要公约的缔约国,即表明美国有决心铲除种族主义的一切表现。美国作为一个真正多种族的社会,具有宪法上的一整套保障可以作为不分种族保护所有个人基本权利的样板。

69. 中东终于走上通向永久和平的道路,这归功于历届美国政府的努力,尤其归功于以色列和阿拉伯领导人的勇气和远见。今天,以色列和约旦刚刚宣布在解决边界和水的问题方面取得进展。

70. 这议程项目94而言,大会不能再满足于通过一项杂乱无章的决议其中载有许多段落讨论世界上各个互不相干的地区。现在,所通过的任何决议中,必须使提到中东的字句符合现实情况,这样才能够协商一致通过一种公正不偏而具有建设性的案文。此事同联合国在当事各方心目中的信誉攸关,而当事各方目前正就仍有分歧的问题进行诚挚的协商。美国代表团不能接受大会一项预先断定中东谈判结果的决议。这一问题的讨论应该支持,而不应该破坏正在进行的和平谈判进程。

71. 各国代表团应该联合一致承认以色列和巴勒斯坦领导人签署的《关于临时自治安排的原则声明》的历史重要性。委员会不应允许旧习惯阻碍它适应新现实;它应议定一个案文,其中支持当事各方,本着尊重和合作的精神,努力解决分歧。

72. WARZAZI夫人(摩洛哥)通知乌克兰代表团,它以为防止歧视及保护少数小组

委员会的工作进程缓慢,所以土著人民权利宣言草案案文没有完成;但这项草案,经过多年努力,已于1994年获得通过。700多位土著人民代表和80多位观察员曾参与负责起草的工作组的工作。

下午12时30分散会